

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Nr. 19-1/2024

CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

Classica et Christiana

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

19/1, 2024

Classica et Christiana

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

19/1, 2024

ISSN: 1842 – 3043

e-ISSN: 2393 – 2961

Comitetul științific / Comitato scientifico

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC – PRES Paris Cité Sorbonne)
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)
Marija BUZOV (Institute of Archaeology, Zagreb)
Dan DANA (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)
Fred W. JENKINS (University of Dayton)
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)
Dominic MOREAU (Université de Lille)
Eduard NEMETH (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)
Mihai POPESCU (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

Comitetul de redacție / Comitato di redazione

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Correspondența / Corrispondenza:

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 – Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (*double blind peer review*), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

19/1
2024

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 – 3043
e-ISSN: 2393 – 2961

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE / CONTENTS

SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 7

STUDII – STUDI / 9

Marco ALMANSA FERNÁNDEZ, Religious crimes in the Acts of the *collegium* of the *fratres aruales* / 9

Maria AMBROSETTI, *Historia proxima poetis*: osservazioni sul lessico di Sisenna e Accio [*Historia proxima poetis*: Observations on Sisenna and Accius' Lexicon] / 31

Antonella BRUZZONE, *Il “gran finale” del De consulatu Stilichonis di Claudiano* [*The “gran finale” of Claudian's De consulatu Stilichonis*] / 57

Alessandro CAPONE, Il carcere del corpo e la sanità dell'anima nell'*Apologeticum* di Tertulliano [The prison of the body and the soundness of the soul in Tertullian's *Apologeticum*] / 77

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, How Ulfilas became an Arian Bishop? Contribution (I) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 95

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, Demophilus, the Last Arian Bishop of Constantinople? Contribution (II) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 121

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, Macedonius of Constantinople, a True Eusebian? Contribution (IV) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 149

Agapie CORBU, Formația clasicistă a unui autor patristic: Evagrie Ponticul [The classical education of a Patristic author: Evagrius Ponticus] / 175

Pierre-Jacques DEHON, Poètes latins et zones climatiques : Heurs et malheurs d'un topos [Latin Poets and Climatic Zones : Ups and Downs of a Topos] / 191

- Iulia DUMITRACHE, Character, Ridiculousness and Shame in the Latin Satire. The Use of Proper Names at Martial / 227
- Lee FRATANTUONO, Herodotus' Artemisia and Virgil's Camilla / 245
- Antonio IBBA, Tappi fittili da *Ibida* in *Scythia Minor* (V-VI sec.): riflessioni su una tipologia poco nota dell'*instrumentum inscriptum* [Clay plugs from *Ibida* in *Scythia Minor* (5th-6th century): reflections on a little-known typology of the *instrumentum inscriptum*] / 267
- Anca MEIROȘU, Challenges in the Literary Representations of the Self. Case Study: *Accidia (Secretum, Petrarch)* / 297
- Daniela SCARDIA, *E uestris codicibus eradendum*. Nota a Hier. *Ep.* 106, 73 [*E uestris codicibus eradendum*. Note about Hier. *Ep.* 106, 73] / 307

RECENZII ȘI NOTE BIBLIOGRAFICE – RECENSIONI E SCHEDE BIBLIOGRAFICHE / 315

M. TULLI CICERONIS *Actionis secundae in C. Verrem: Liber V* = M. TULLIUS CICERO, *A doua acțiune împotriva lui Verres: Cartea a V-a*, editori Luigi PIACENTE și Claudia Claudia TĂRNĂUCEANU, Editura Universității din București, 2023 (*Julian-Gabriel HRUȘCĂ*) / 315; AURELIO VITTORE, *De Caesaribus*, traduzione, introduzione e commento a cura di Mario IERARDI, Amazon Fulfillment, Wrocław, 2023 (*Nelu ZUGRAVU*) / 322; Fanny DEL CHICCA, *L'importanza di nascere clarissimus: per l'interpretazione dell'oratio VIII di Simmaco*, Morlacchi Editore U.P., Perugia, 2023 (*George IVAȘCU*) / 323; PAUL N. PEARSON, *The Roman Empire in Crisis, 248-260. When the Gods Abandoned Rome*, Pen & Sword Military, South Yorkshire, 2022 (*Flavian-Pavel CHILCOȘ*) / 327

CRONICA – CRONACA / 341

PUBLICAȚII – PUBBLICAZIONI / 347

SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI*

ANRW	<i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , II, <i>Prinzipat</i> , Berlin-New York
CSEL	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Turnhout.
CCSL	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout.
<i>Cod. Iust.</i>	<i>Codex Iustinianus</i> .
<i>Cod. Theod.</i>	<i>Codex Theodosianus</i> .
DELL	<i>Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots</i> , par Alfred Ernout et Alfred Meillet, tirage de la 4 ^e édition, Paris, 1959.
EDR	<i>Epigraphic Database Roma</i> (http://www.edr-edr.it/default/index.php).
GCS	<i>Griechische Christliche Schriftsteller</i> , Berlin.
MGH	<i>Monumenta Germaniae Historica</i> .
OLD	<i>Oxford Latin Dictionary</i> , Oxford, 1968.
PG	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris.
PL	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris.
PLRE I	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , I, A. D. 260-395, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, Cambridge, 2006
PSB	<i>Părinți și scriitori bisericești</i> , București
SC	<i>Sources Chrésiennes</i> , Lyon.
SCIV (SCIVA)	<i>Studii și cercetări de istorie veche (și arheologie)</i> , București.
ThLL	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> .

* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.

HISTORIA PROXIMA POETIS: OSSERVAZIONI SUL LESSICO DI SISENNA E ACCIO*

Maria AMBROSETTI**
(Università degli Studi di Sassari)

Keywords: *Accius, Sisenna, Latin historiography, Latin poetry, lexicon.*

Abstract: Historia proxima poetis: Observations on Sisenna and Accius' Lexicon. *The surviving fragments of Sisenna's historiographical work display obvious connections between the language used by the Sullan historian and that of contemporary poets, in particular Accius. This seems to confirm that the reuse of poetic vocabulary was already practiced by Latin historical writers in the pre-Ciceronian era.*

Parole chiave: *Accio, Sisenna, storiografia latina, poesia latina, lessico.*

Riassunto: *Dai frammenti superstiti dell'opera storiografica di L. Cornelio Sisenna emergono evidenti legami tra la lingua utilizzata dallo storico sillano e quella della poesia a lui contemporanea, in particolare quella di Accio. Questo sembra confermare che il riuso del lessico poetico veniva praticato dagli storiografi latini già in epoca preciceroniana.*

Cuvinte-cheie: *Accius, Sisenna, istoriografia latină, poezia latină, lexic.*

Rezumat: Historia proxima poetis: observații asupra lexicului lui Sisenna și Accius. *Fragmentele păstrate ale operei istoriografice a lui L. Cornelius Sisenna prezintă legături evidente între limbajul utilizat de istoricul sillan și cel al poeziei contemporane lui, în mod deosebit cea a lui Accius. Aceasta pare să confirme faptul că reutilizarea lexicului poetic era deja practicat de istoricii latini din perioada preciceroniană.*

Nell'introdurre il celebre capitolo primo del libro decimo della *Institutio oratoria* in cui viene presentato il canone degli autori greci

* Ringrazio le professoressa Catherine Sensal (Université de Franche-Comté) e Maria Jennifer Falcone (Università di Pavia) per aver gentilmente messo a mia disposizione le versioni digitali dei loro lavori su Sisenna e sulla figura di Medea nella tragedia latina repubblicana.

** m.ambrosetti@studenti.uniss.it

e latini che un futuro oratore deve inserire nella propria formazione, a proposito della storiografia Quintiliano (10, 1, 31) afferma che *historia est enim proxima poetis et quodam modo carmen solutum est ...; ideoque et verbis remotioribus et liberioribus figuris narrandi taedium evitat*: la vicinanza con la poesia rende i testi storiografici utili per l'oratore, ma con le dovute cautele, perché la storiografia tende non alla dimostrazione probatoria a cui invece deve mirare l'oratore, ma alla piacevolezza del narrato col ricorso ad alcuni strumenti linguistici desunti, fra l'altro, dalla poesia¹.

La consapevolezza che fra la storiografia e la poesia ci fosse un'affinità di lingua, di stile e perfino di contenuti (si pensi solo all'epica storica da Nevio ed Ennio fino a Lucano e Silio Italico) non era certo nuova nel mondo latino, quando Quintiliano scriveva l'*Institutio oratoria*: nel *De oratore* (3, 152 ss.) Cicerone sosteneva infatti che l'oratore poteva all'occorrenza illustrare il proprio dettato con parole inusitate, neologismi e traslati, ma nel paragrafo seguente consigliava all'oratore di impiegare, se non occasionalmente, parole lontane dall'uso comune, concesse in maniera più estesa solo ai poeti². E nel riportare esempi di parole della *lexis* poetica che potevano elevare il tono della prosa citava uno storico arcaico per il quale nutriva una discreta ammirazione, Celio Antipatro: in un passo della sua opera Celio utilizzava l'arcaico *tempestatas* nel significato di *tempus* e un'operazione di questo tipo secondo Cicerone poteva essere talvolta ammessa in un testo storiografico, al quale conferiva un certo sapore poetico ed elevato³.

La testimonianza di Cicerone e, in particolare, la citazione di Celio Antipatro ci fanno comprendere come la coscienza dell'affinità tra poesia e storia e della possibilità per quest'ultima di servirsi del materiale linguistico della prima fosse propria già degli storiografi delle età precedenti all'Arpinate.

Il presente studio si propone di verificare come il riuso del vocabolario poetico venisse messo in atto anche da uno degli storici più

¹ Sul celeberrimo passo cfr. almeno Norden 1986, 103; Ax 1990, 133 ss.; da ultimo Foucher 2000, 7 ss. (con bibliografia).

² Cic. *de orat.* 3, 152 s. *tria sunt igitur in verbo simplici, quae orator adferat ad inlustrandam atque exornandam orationem: aut inusitatum verbum aut novatum aut translatum ... quae sunt poetarum licentiae liberiora quam nostrae; sed tamen raro habet etiam in oratione poeticum aliquod verbum dignitatem.*

³ Cic. *de orat.* 3, 153 *neque enim illud fugerim dicere, ut Caelius 'qua tempestate Poenus in Italiam venit' nec 'prolem' aut 'subolem' aut 'effari' aut 'nuncupare' aut, ut tu soles, Catule, 'non rebar' aut 'opinabar'; aut alia multa, quibus loco positus grandior atque antiquior oratio saepe videri solet.*

interessanti del panorama preciceroniano, vale a dire L. Cornelio Sisenna. Del resto è di nuovo Cicerone a fornirci una prima chiave interpretativa, quando in *Brut.* 259 definisce Sisenna *emendator sermonis usitati*, confermando l'innovatività come cifra artistica dello storico sillano: pur con qualche manchevolezza, Sisenna aveva infatti immesso in un percorso di ricerca stilistica quel genere che secondo Cicerone era ancora in attesa di un rappresentante di valore che lo facesse divenire un autentico *opus oratorium*⁴.

Operando nell'età di Silla, Sisenna aveva alle sue spalle una lunga tradizione poetica, sia epica sia tragica. Che Sisenna avesse come modelli di riferimento non solo poeti come Ennio ma anche i preneoterici a lui contemporanei, con i quali in particolare sembra condividere le istanze espressionistiche, è stato già dimostrato⁵. Non è stata tuttavia posta attenzione sull'influenza che un poeta come Accio, successore di Ennio in quello sperimentalismo che proseguì anche nella lingua poetica latina successiva, possa aver avuto sulla lingua dello storico sillano. Dallo spoglio lessicografico delle *Historiae* di Sisenna da me svolto in precedenza⁶, emerge infatti come, anche solo da un punto di vista puramente quantitativo, la presenza di lessico di probabile derivazione acciana – e, più in generale, epico-tragica – rappresenta una porzione notevole nel variegato vocabolario di Sisenna, il quale attingeva volentieri, come è noto, anche ad altri campi lessicografici, quali, ad esempio, la lingua tecnica⁷, dando vita ad un amalgama che gli valse il riconoscimento sia pur condizionato da parte di Cicerone a cui sopra si è fatto cenno.

Lo studio è suddiviso per categorie lessicali, a cui si aggiungono alla fine brevi osservazioni di tipo sintattico.

⁴ Sulla considerazione che Cicerone aveva della storiografia a lui precedente cfr. Leeman 1955, 183-208; Leeman 1974, 221 ss.; i vari passi ciceroniani citati, compresa la celebre epistola a Luceio (*fam.* 5, 12), in cui viene espressa la concezione ciceroniana della storiografia, sono analizzati da ultimo in Foucher 2000, 33 ss.

⁵ Da Perutelli 2004; in particolare per i rapporti di Sisenna con Ennio cfr. Perutelli 2004, 27 s.; per le connessioni dello storico con la poesia preneoterica ancora Perutelli 2004, 33 ss.

⁶ Sulla lingua di Sisenna nel suo complesso e sui caratteri innovativi del suo stile e i giudizi ciceroniani sul suo conto, dopo le considerazioni di Perutelli 2004, cfr. Ambrosetti 2009b e Ambrosetti 2012.

⁷ Si veda Ambrosetti 2009b, 47 ss.

Sostantivi

In un frammento breve, ma di alta densità drammatica, trasmesso da Prisciano per il raro *carnificor* usato passivamente, Sisenna inserisce il sostantivo *cruciatu* (*hist.* 138 P² = 140 B = 140 B-W = 140 Ch. = 141 Corn. *vitam cum dolore et insigni cruciatu carnificatus amisit*⁸), usato già da Accio nel *Philocteta* (*trag.* 553 R³ = W = 236 D e *viperino morsu venae viscerum / veneno inbutae taetros cruciatu cient*), in un passo trasmesso da Nonio per il verbo *imbuere* = *inficere*, ma prima di Nonio anche da Cicerone in ben due occasioni (*fin.* 2, 94 e *Tusc.* 2, 19). Nel *De finibus* Cicerone sta contestando a Epicuro che i dolori grandi siano brevi e quelli lunghi siano lievi e cita come prova del suo discorso il caso di Filottete, abbandonato nell'isola di Lemno con una ferita inguaribile, causata dal morso di una vipera, che gli procurava atroci sofferenze⁹. In *Tusc.* 2, 19, in una discussione sul giudizio del dolore da parte dei filosofi, e di Epicuro in particolare, Cicerone cita di nuovo il passo di Accio, osservando che a Filottete le frecce ricevute da Ercole non servirono di nessuna consolazione nella condizione in cui si trovava nell'isola di Lemno, tormentato dalle ferite prodotte dal morso del serpente. E cita subito dopo il passo delle *Trachinie* di Sofocle in cui Ercole è tormentato dalla tunica intrisa del sangue di Nesso, quasi a voler unire la sofferenza di Ercole e quella di chi ha ereditato le sue frecce. Stando ai contesti ciceroniani, sembra che la vicenda di Filottete narrata da Accio fosse divenuta quasi emblematica di una sofferenza particolarmente feroce. La narrazione acciana poi è attraversata da un *pathos* esagerato e questo medesimo tipo di *pathos* vuole certamente esprimere anche Sisenna nel frammento, quasi assimilando il protagonista del suo passo all'eroe divenuto celebre per il suo patimento. Da non sottovalutare anche il fatto che entrambi i passi, quello di Accio e quello di Sisenna, siano caratterizzati da una insistente allitterazione che coinvolge il termine qui in

⁸ Il passo sarebbe riferibile alla strage di Servilio e dei suoi durante i giochi di Ascoli nel 91 a.C. secondo Barabino 1967 nel commento *ad l.*; ipotesi difficile da accettare per Chassignet 2004, *ad l.* e rigettata del tutto da Cornell 2013, il quale avanza il confronto con una strage della guerra civile, in particolare con la morte di M. Mario Gracidiano, orribilmente torturato nell'anno 82 a.C. (si veda commento *ad l.*).

⁹ In Hom. *Il.* 2, 716 ss. leggiamo che Filottete fu poi portato via da Lemno da Ulisse e Diomede e condotto a Troia, perché per volere del fato non si poteva conquistare la città se non con l'arco e con le frecce che Filottete aveva ricevuto in dono da Ercole.

esame¹⁰. Non sembra pertanto impossibile che Sisenna abbia adottato il sostantivo e, forse, anche il contesto, dal poeta tragico.

In *hist.* 100 P² = 123 B = 92 B-W = 92 Ch. = 99 Corn. (*quo voto damnati fetum omnem dicuntur eius anni statim consecrasse*), un passo di ispirazione verosimilmente religiosa, Sisenna usa il tecnicismo *fetus*, di cui è incerto l'esatto significato: 'piccolo dell'animale appena nato' secondo alcuni traduttori¹¹, senso che si legge a partire da Plauto; oppure 'frutto della terra'¹², valore che si trova già in Pacuv. *trag.* 13 R³ = D'Anna = fr. 7 Schierl *sol ... torrens terrae fetum exusserit* e in Acc. *trag.* 244 R³ = 208 W = 410 D *Cithaeron / frondet viridantibus fetis*. Ed è proprio il confronto con Accio (e con Pacuvio) a farci propendere per la seconda ipotesi. Se si accetta questa interpretazione, la dipendenza di Sisenna da Accio o Pacuvio pare estremamente probabile.

Interessante è anche il caso di *fluvia*: se si escludono i grammatici¹³, questo sostantivo, dovuto forse ad influsso analogico di *pluvia*¹⁴, è usato solo da Acc. *trag.* 505 R³ = 508 W = 19 D (*scatebra fluviae radit rupem*) e da Sisenna (*hist.* 53 P² = 83 B = 84 B-W = 84 Ch. = 88 Corn. *oppidum ... inter duas fluvias ... conlocatum*; *hist.* 54 P² = 84 B = 85 B-W = 85 Ch. = 89 Corn. *transgressus fluviam*¹⁵). Il più comune *fluvius* è attestato a partire da Nevio ed è anch'esso termine poco usuale, meno diffuso di *flumen* e poco amato sia dalla lingua poetica – che predilige, accanto a *flumen*, anche *amnis* –, sia dalla prosa che in-

¹⁰ Per un'analisi stilistica del passo acciano cfr. Stucchi 2004, 28, che evidenzia in particolare l'accostamento di una serie di termini tale da produrre, fra gli altri effetti, anche un'efficace onomatopea.

¹¹ Barabino 1967 traduce "animale"; cfr. DELL, s.v. *fe-, *fetus*; Bruno 1969, 130 "piccolo dell'animale, appena nato".

¹² Il *ThlL* s.v. col. 683, lin. 55 colloca l'esempio sisenniano sotto la rubrica «quod terra profert: fructus terrae, herbarum». Così interpretano anche Beck - Walter 2004 con la loro traduzione "Frucht" e, presumibilmente, anche Chassignet 2004, che traduce "production de l'année en cours", nonché Cornell 2013 con "the whole of the offspring of that year".

¹³ Oltre a Nonio, fonte di entrambi i passi di Sisenna e Accio, *fluvia* si legge solo in Isid. *orig.* 13, 10, 2 *pluviae dictae quod fluant, quasi fluviae*.

¹⁴ Così ritiene Lebek 1970, 274; per Bardon 1952, 255 la formazione va considerata invece un arcaismo di Sisenna. Il *ThlL* s.v. *fluvia* spiega «a *fluere*, sicut *pluvia* a *pluere*».

¹⁵ Nel fr. 53 P² Chassignet 2004 legge *duas fluvios*, seguendo in parte Peter¹ (*duos fluvios*), nel fr. 54 P² la studiosa adotta la lezione di una parte dei mss. noniani con *fluvium*.

dulge al poetismo (ad es. Livio e Tacito¹⁶) e non è in genere frequentemente attestato¹⁷. Sisenna usa anche *flumen* (*hist.* 3 P² = B = S = B-W = Ch. = Corn.; *hist.* 103 P² = 114 B = 121 B-W = 121 Ch. = 114 Corn.), Accio usa sia *fluvia* sia *flumen* (*trag.* 461 R³ = 431 W = 503 D) sia *amnis* (al femminile in *trag.* 297 R³ = 294 W = 607 D *antiquam amnem* e in *trag.* 323 R³ = 314 W = 154 D *alta in amni*). L'impiego del rarissimo *fluvia* sembra quindi una scelta intenzionale da parte di Sisenna di un termine che poteva leggere solo in Accio.

Nell'ambito dei tecnicismi, categoria lessicale largamente presente nel vocabolario sisenniano, troviamo *lembus*, che è usato in *hist.* 38 P² = 41 B = 19 S = 50 B-W = 50 Ch. = 47 Corn. (*Otacilium*¹⁸ *legatum cum scaphis ac lembis*). Si tratta di un tecnicismo improntato al gr. λέμβος, attestato a partire da Plauto e poi frequente nella storiografia (Livio, ad es. 32, 32, 9 *rex ... cum quinque lembis et una nave rostrata venit*; 34, 26, 11 *triginta lembis mixtisque aliis minoris formae navigiis*; 35, 26, 1 *tres tectas naves et lembos pristisque*; Curzio Rufo, ad es. 5, 4, 18; Ammiano, in part. 29, 6, 18 *lembis et scaphis*¹⁹, dove ritorna lo stesso abbinamento sisenniano; 17, 13, 17 *lembos et ... remigia*), che indica un'imbarcazione maneggevole e adatta probabilmente anche per avvicinamenti alle coste. Era un tipo di nave utilizzato anche dai pirati²⁰. Accio usa *lembus* in un passo del *Deiphobus* (*trag.* 129 R³ = 249 W = 254 D *forte aliquanto solito lembo sum progressus longius*²¹), citato, oltre che da Nonio nello stesso passo in cui il grammatico cita Sisenna, anche da Servio Danielino a commento di

¹⁶ Livio usa *amnis* 159 volte, *flumen* 182, *fluvius* 33; Tacito *amnis* 53 volte, *flumen* 66, *fluvius* solo 4; cfr. *ThLL s.v. amnis* col. 1943, linn. 6 ss.

¹⁷ Si confronti il *ThLL s.v. amnis* col. 1943, linn. 6 ss. e la tabella *s.v. flumen* col. 957, linn. 53 ss.

¹⁸ Barabino 1967, 115 legge Voltacilius, identificato col liberto Voltacilio Piluto, avverso alla parte cesariana e protetto di Cn. Pompeo Strabone; *contra* Chassignet 2004 e Cornell 2013, che intendono M. Otacilius. Secondo Sensal 1997, 211 M. Otacilio sarebbe uno dei *quindecimviri sacris faciundis* dell'anno 76 a.C. Nessuna prova che il personaggio sia un Otacilio secondo Beck - Walter 2004, 273 nel commento *ad l.*

¹⁹ Cfr. il commento di den Boeft 2013, *ad l.*

²⁰ Cfr. *DELL, s.v.*; Ernout 1954, 46; De Meo 1986, 249; Barabino 1967, 115; Sensal 1997, 208 s.; cfr. anche il lemma di Non. 856 L (che cita il frammento di Sisenna): *lembus, navicula brevis piscatoria*; Serv. *georg.* 1, 201 *naviculam admodum brevem*.

²¹ Ma Dangel 1995 nel commento *ad l.* riferisce il passo acciano ad un'ipotetica tragedia *Equus Troianus*, forse dal confronto con Verg. *Aen.* 2, 17, per il quale vedi oltre nel testo. Per il grecismo acciano cfr. Degl'Innocenti Pierini 1980, 105 s.

Aen. 2, 17, dove si parla dell'inganno del cavallo di Troia da parte dei Greci, di Ulisse in particolare (*votum pro reditu simulant, ea fama vagatur*). Il passo di Accio farebbe riferimento a una scena di pesca, diversamente dal passo di Sisenna, che si ascrive, al contrario, ad un contesto militare²². L'ambito pertanto sembra diverso, ma è interessante notare come Sisenna prenda in prestito e riconverta un termine già presente nella poesia precedente e lo introduca nella storiografia, dove, dopo di lui, verrà usato prevalentemente come tecnicismo militare.

Il sostantivo *pecus*, *-udis* che si legge in Sisenna (*hist.* 76 P² = 119 B = 124 B-W = 124 Ch. = 82 Corn. *iumenta, pecuda*²³ *locis trepidare conpluribus*) è attestato a partire da Ennio (*scaen.* 296 R³ *pecudi dare vivam marito*) e indica il singolo capo di bestiame, a differenza di *pecus*, *-oris*, collettivo per denotare genericamente il bestiame, sia grosso che piccolo. Annullato il differente valore semantico originario, i due termini sono infine divenuti sinonimi²⁴, anche se *pecus*, *-oris* è di gran lunga più diffuso. Anche Accio usa *pecus*, *-udis* e sempre al neutro plurale (*trag.* 409 R³ = 398 W = 484 D *vagant, pavore pecuda in tumultis deserunt*)²⁵. I due frammenti sono inoltre accumulati da una certa tonalità patetica²⁶. Anche in questo caso pare possibile la dipendenza di Sisenna da Accio (o da Ennio).

²² Cfr. Salvadori 1987, 147 s. Sull'uso di *lembus* in campo militare cfr. la bibliografia indicata da Chassignet 2004 nel commento *ad l.*

²³ Il neutro è dovuto ad analogia con *pecus*, *-oris*: cfr. Neue - Wagener 1902, 845.

²⁴ Cfr. Bruno 1969, 103; Andrei 1981, 100 s. La fonte Non. 235 L (*pecua et pecuda ita ut pecora veteres dixerunt*), dove sono citati appunto Sisenna, Acc. *trag.* 409 R³ e Cic. *rep.* 4, 1 (*in pecuda*), sembra confermare come avvenuto il passaggio semantico.

²⁵ Il frammento acciano è tratto dal prologo della *Medea* e vi si descrive la paura dei pastori che vagano per i campi e abbandonano le greggi: cfr. il commento di Falcone 2016, 174 s. Accio usa il sostantivo anche in *trag.* 211 R³ = 175 W = 39 D (*agnum inter pecudes*, femm. o masch., il contesto non permette di determinare il genere), *pecus*, *-oris* in altri luoghi: cfr. *ThLL s.vv. pecus, -udis*, col. 955, linn. 11 ss. e *pecus, -oris*, col. 950, linn. 35 ss.

²⁶ Secondo Frassinetti 1972, 109 e Perutelli 2004, 11 s. Sisenna starebbe descrivendo un prodigio; ipotesi sostenuta anche da Chassignet 2004, *ad l.* (la quale colloca il passo tra gli *incertae sedis* del libro 4°) e da Beck - Walter 2004, *ad l.*; diversamente Cornell 2013, *ad l.* ("Sisenna is describing the effect of military actions on transport and farm animals"). Sul termine cfr. anche Bardon 1952, 255 (arcaismo) e Lebek 1970, 276 (non arcaismo, ma termine appartenente alla lingua viva). Per Accio cfr. la nota precedente e il commento di Dangel 1995, *ad l.*

Il tecnicismo²⁷ *proris* è il doppione arcaico²⁸ di *prora* e si legge solo in Sisenna (*hist.* 105 P² = 63 B = 78 B-W = 78 Ch. = 120 Corn. *prores actuariae*) e nelle *Phinidae* di Accio (*trag.* 575 R³ = 578 W = 461 D *obtorque prorim* [*proram*²⁹ Dangel] *ac suppa tortas copulas*), citati entrambi da Nonio, ma in due passi diversi³⁰. In seguito si incontra solo in Lucr. 2 ,554. Sembrerebbe trattarsi di un deliberato arcaismo di Sisenna³¹, il quale trovava lo stesso morfema proprio in Accio. In generale il termine *prora* è prevalentemente usato proprio nella poesia epico-tragica e nella storiografia³².

Nella categoria dei tecnicismi troviamo anche *telum* (Sisenna *hist.* 23 P² = 52 B = 47 S = 43 B-W = 43 Ch. = 36 Corn. *manualis lapides dispertit, propterea quod is ager omnis eius modi telis indigebat*; *hist.* 91 P² = 121 B = 114 B-W = 114 Ch. = 108 Corn. *periclitantur tormenta ac tela multaque genera machinamentorum*), che indica genericamente un'arma da getto, cioè un'arma offensiva, anche pietre da lanciare a mano, come nel fr. 23 P² = 47 Sensal³³ (cfr. Cato *orig.* 140 P² *sub tela volantia*; Caes. *civ.* 2, 11, 3; 3, 51, 7; 3, 55, 1; per la correlazione *lapis/telum* in part. Sall. *Iug.* 60, 6 *cum oppidani concurrunt, lapides, ignem, alia praeterea tela ingerunt*; Caes. *civ.* 3, 63, 7 *ab ictu lapidum, quod unum nostris erat telum*). Accio usa il termine in diversi passi delle sue tragedie, trasmessi da fonti diverse (*trag.* 52, 262, 545, 547 R³ = 319, 227, 554, 556 W = 324, 23, 221, 223 D). Si tratta anche in questo caso di un termine impiegato parimenti dalla poesia (da Ennio) e dalla storiografia (da Catone).

In un passo di particolare spessore drammatico (*hist.* 47 P² = 45 B = 16 S = 15 B-W = 15 Ch. = 21 Corn. *cum ... barba inmissa et intonso capillo, lugubri vestitu, populum ... circumiret*), in cui è descritto un

²⁷ Cfr. De Meo ²1986, 256.

²⁸ Dovuto verosimilmente a influsso analogico di *puppis*: cfr. DELL, *s.v. prora*.

²⁹ Cfr. *ThL s.v. prora* col. 2145, linn. 30 s. Lindsay, editore della fonte Nonio (Non. 200, 37 L) adotta la lezione di G *prorim* (cod. G; *-em* L¹; *-am* cett.). Come Dangel, anche D'Antò 1980 legge *proram*.

³⁰ Il passo di Sisenna è riportato *s.v. actuariae, naviculae celeres* (Non. 857 L), il passo di Accio *s.v. copulae generis feminini* (Non. 295 L).

³¹ Così Cornell 2013 nel commento *ad l.* e già Bardon 1952, 255; *contra* Lebek 1970, 279; metonimico per *navis* secondo Beck - Walter 2004 nel commento *ad l.*

³² *Prora* è attestato a partire da Lucil. 578 M e si legge con frequenza nei poeti (dopo Accio, che però usa il doppione arcaico, cfr. Lucrezio, Virgilio, Propertio, Lucano, Valerio Flacco) e negli storici (ad es. Caes. *Gall.* 3, 13, 2; Tac. *hist.* 3, 47, 3).

³³ Cfr. il commento di Sensal 1997, *ad l.*

uomo con vesti logore, barba e capelli incolti, accompagnato dai figli che suscita compassione in giro per la città³⁴, Sisenna impiega il sostantivo *vestitus*. Lo stesso fa Accio in un passo del *Telephus* (*trag.* 615 R³ = 630 W = 84 D *quem ego ubi aspexi, virum memorabilem / intui viderer, ni vestitus taeter, vastitudo, / maestitudo praedicarent hominem esse*), dove è rappresentato Telefo vestito di stracci, ma con una dignità interiore in contrasto con l'aspetto³⁵. Il termine è attestato a partire da Plauto e Terenzio, ma si legge in seguito quasi esclusivamente in prosa e nella storiografia (dopo Sisenna, *vestitus* in Cicerone, ad es. *Quinct.* 49 *habitu atque vestitu*; *Att.* 1, 13, 3; Cesare 2 *vestis* / 2 *vestitus*; Nepote 5 *vestis* / 7 *vestitus*; Livio 51 *vestis* / 8 *vestitus*; *Plin. nat.*; Tacito 36 *vestis* / 2 *vestitus* [entrambi in *Germ.*, solo *vestis* in *hist. e ann.*]; *Amm.* 5 *vestis*, 1 *vestitus*)³⁶. Accio sembra preferire il sinonimo *vestis*, utilizzato parimenti in contesti drammatici (cfr. ad es. *trag.* 86 R³ = 50 W = 637 D *sed quatenam haec est mulier funesta veste, tonsu lugubri*, dall'*Amphitruo*, l'entrata in scena di Alcmena vestita a lutto³⁷; *trag.* 375 R³ = 335 W = 332 D *sed ut atratus taetra veste et vastitudine / deformatus*, dove Eurisace vede un vecchio la cui nobiltà non è alterata dalla tristezza e dalla povertà³⁸; *trag.* 519 R³ = 518 W = 74 D *capere lucti vestem in leto coniugis*). Anche per *vestitus* si può ipotizzare che Sisenna abbia preso in prestito il termine dalla poesia, verosimilmente da quella tragica (meno probabilmente da quella co-

³⁴ Il protagonista del frammento sarebbe M. Emilio Scauro secondo Barabino 1967, 116 s.; incerta l'identificazione del personaggio secondo Chassignet 2004, *ad l.*; cfr. Calboli 1975, 168 ss.; Sensal 1997, 190 s.; l'uomo sarebbe invece C. Aurelio Cotta per Frassinetti 1972, 90-91, con cui concordano Beck - Walter 2004, *ad l.* e Cornell 2013, nel commento *ad l.* La scena narrata da Sisenna sembra non del tutto nuova nella storiografia latina, in quanto una descrizione analoga si incontra forse già in Asellio *hist.* 7 P², in cui viene rappresentato Tiberio Gracco che raccomanda i suoi figli al popolo (*orare coepit id quidem, ut se defenderent liberosque suos, eum, quem virile secus tum in eo tempore habebat, produci iussit populoque commendavit prope flens*).

³⁵ Cfr. il commento di D'Antò 1980, *ad l.*; Stucchi 2004, 31; Fantham 2009, 429.

³⁶ Cfr. Axelson 1945, 101 (l'unico esempio poetico dopo le prime attestazioni nei comici arcaici è proprio Accio, poi solo in *Phaedr.* 5, 1, 12). Il termine è uno dei tanti che il latino ha per 'vestito', 'abito': cfr. Tac. *Germ.* 17, dove ricorrono *tegumen, vestis, velamen, habitus, amictus*.

³⁷ Il personaggio femminile è così identificato da Stucchi 2004, 25, come pure da D'Antò 1980, 229. Per Dangel 1995 nel commento *ad l.* si tratterebbe invece di Megara che non viene riconosciuta da Ercole.

³⁸ Cfr. Dangel 1995 nel commento *ad l.* e già La Penna 1979, 94.

mica), e lo abbia introdotto in prosa e in particolare nel genere storiografico, nel quale comunque *vestis* finirà per prevalere.

Aggettivi

Rilevante si mostra l'impiego sisenniano di *caecus*. L'aggettivo è usato in riferimento ai flutti nel significato traslato di 'insidioso' (*hist.* 104 P² = 75 B = 120 B-W = 120 Ch. = 113 Corn. *subito mare persubhorrescere caecosque fluctus in se provolvere leniter ocepit*). Con questo valore l'aggettivo si legge già in *Atta com.* 21 R³ e sempre nel nesso con *fluctus* (*pro populo fluctus caecos faciunt per discordiam*³⁹). Si confronti in seguito Verg. *georg.* 2, 503 (*freta*), *Aen.* 1, 536 (*vada*) e in part. Liv. fr. 60 Weiss. (*caeco volvente fluctu*, nella descrizione della morte di Cicerone). Accio usa due volte l'aggettivo nel senso di 'oscuro' (*trag.* 32 R³ = 237 W = 291 D *nocte caeca*) e nel senso astratto di 'accecato' (*trag.* 450 R³ = 443 W = 517 D *cor ira fervit caecum*). Entrambi questi valori sono attestati già in Plauto e sono ben testimoniati nella poesia successiva (cfr. ad es. Lucr. 1, 1115 *nec tibi caeca / nox iter eripiet*; 2, 14 *pectora caeca*; cfr. già Pacuv. *trag.* 366-375 R³ = 105-115 D'Anna = fr. 262 Schierl *fortunam insanam ... et caecam et brutam*). Il passo di Sisenna, in cui si descrive una tempesta, è caratterizzato da un tono elevato, anche grazie ad altre scelte lessicali poeticamente connotate presenti nel frammento (ad es. i verbi *persubhorrescere* e *occipere*)⁴⁰. Il confronto con i fr. 32-33 R³ = 237-238 W = 291-292 D

³⁹ Passo con tonalità tragiche secondo Daviault 1981 nel commento *ad l.*, che cita a confronto, fra gli altri, Acc. *trag.* 608 R³ = 609 W = 403 D (*non vides quam turbam, quantos belli fluctus concites?*).

⁴⁰ Poetico l'aggettivo sisenniano per Bardon 1952, 256, carattere invece negato da Lebek 1970, 279, con la considerazione dell'esiguità degli esempi poetici precedenti al nostro passo (solo nel sopra citato *Atta com.* 21 R³, ma con altri valori anche in Plauto, Pacuvio e Accio stesso, come visto nel testo). Per l'uso virgiliano dell'aggettivo in part. Militerni Della Morte 1984, 598 s. Cfr. il lemma della fonte Non. 720 L (*caecum non solum oculis captum, sed et insidiosum et occulte malum et tacitum vel latens quid dicendum veteres aestimaverunt*); così anche Barabino 1967 ("insidioso"); Chassignet 2004 interpreta come *incognitus*, *incertus* e traduce "sourd"; Beck - Walter 2004 nel commento *ad l.* traducono "dunkel", come già Lebek 1970, 279, mentre Cornell 2013 rende "treacherous". Per il tono aulico adottato dalla storiografia nella descrizione di tempeste cfr. di nuovo Cornell 2013 nel commento *ad l.* Aulica anche la *iunctura* con *fluctus*: cfr. il citato Liv. fr. 60 Weiss. *caeco volvente fluctu* e Suet. fr. p. 244 Reifferscheid *caecus fluctus tumens necdum tamen canus*; cfr. anche Cic. *rep.* 2, 5 *non solum multis periculis ... sed etiam caecis*; Prop. 2, 27, 6 *et maris et terrae caeca pericla viae*.

di Accio, tratti dalla *Clitennestra*, sembra interessante, perché vi si descrive parimenti una tempesta, benché il valore dell'aggettivo sia diverso (*deum regnator nocte caeca caelum e conspectu abstulit / flucti inmisericordes iacere, taetra ad saxa adlidere*). Si veda anche Acc. *trag.* 413 R³ = 402 W = 486 D (*ut ... toleraret hiemes, mare cum horreret fluctibus*, tratto dalla *Medea* e riferito alla solidità della nave Argo⁴¹), trasmesso da Nonio insieme al passo sisenniano⁴², e già Pacuv. *trag.* 411 ss. R³ = 369 ss. D'Anna = fr. 239 Schierl *interea prope iam occidente solo inhorrescit mare, / tenebrae conduplicantur, noctisque et nimum obcaecat nigror, / flamma inter nubes coruscat, caelum tonitru contremitt...*⁴³. Sisenna potrebbe aver avvertito la suggestione dei passi acciani – e di quello pacuviano – e, in ogni caso, tutti i precedenti poetici di *caecus*, anche quelli con senso diverso, provano che l'aggettivo veniva sentito come elevato già in epoca arcaica. Che il modello fosse Accio o un altro poeta non può essere stabilito con certezza, anche se appare verosimile che fosse lui. Ad ogni modo il trasferimento in prosa di un aggettivo poetico costituisce un'ulteriore prova dell'atteggiamento innovatore dello storico sillano e dei frequenti contatti poesia/storiografia da lui attuati.

Sisenna è il primo autore a usare l'aggettivo *ferus* nel senso di 'selvatico', detto di una pianta, frutto e simili (*hist.* 60 P² = 78 B = 54 B-W = 54 Ch. = 74 Corn. *et partim fera vite, partim lauro et arbuto ac multa pinu ac myrtetis abundant*). Questo significato è in seguito riservato alla poesia e alla prosa tecnica (cfr. Lucr. 5, 1368 *fructus*; Verg. *georg.* 2, 36 *fructus*; Ov. *met.* 14, 391 *robora*; Stat. *Theb.* 6, 7 *olivas*; 9, 735 *herbas magicas*; per gli autori tecnici cfr. Varro *rust.* 1, 9, 7; 2, 1, 4; Colum. 3, 1, 2; 9, 1, 8; Plin. *nat.* 14, 127; 19, 42). Accio usa più volte l'aggettivo nel senso di 'duro' nelle tragedie (*trag.* 25 R³ = 8 W = 302 D *fera hominum pectora*; 683 R³ = *Inc.* 25 W = 720 D *cor tam ferum*), ma in *didasc.* I, 6 Mueller = 12 Baehrens = 5 Funaioli = 7-

⁴¹ Cfr. Falcone 2016, 176 s.

⁴² Non. 683 L *'horrendum' et 'horridum' habent plurimam diversitatem. est enim horrendum taetrum et vitabile*. Nonio trasmette due volte il frammento di Sisenna, qui e in Non. 720 L, come visto in nota 40.

⁴³ Cfr. il commento di Dangel 1995 ad Acc. *trag.* 32-33 R³ = 237-238 W = 291-292 D. Il confronto tra Sisenna e Pacuvio è suggerito da Perutelli 2004, 19 s. (il quale suggerisce Pacuvio come modello già di Coel. *hist.* 40 P², passo in cui, secondo lo studioso, Celio Antipatro avrebbe 'inventato' la tempesta nella traversata della flotta di Scipione verso l'Africa prima della battaglia di Zama, laddove tutte le altre fonti storiche tacciono questo particolare). Per Lebek 1970, 279 Cicerone avrebbe avuto presente il passo di Sisenna in *rep.* 1, 63 (*cum subito mare coepit horrescere*).

8 Warmington = 6 Dangel (*natura inpos / excors et fera*⁴⁴) *ferus* sembra essere impiegato con un significato analogo a quello di Sisenna. Se questo è vero, anche in questo caso non si può escludere una relazione tra i due, soprattutto in considerazione del fatto che l'aggettivo a partire proprio dai due autori assumerà il significato poi prevalente nella poesia e nella prosa tecnica.

In Sisenna *hist.* 8 P² = 9 B = 8 S = 9 B-W = 9 Ch. = 8 Corn. (*vetus atque ingens erat arbor ilex*) si legge *ingens*, un aggettivo attestato da Ennio (ad es. *ann.* 132 V² = 133 Sk. *cura*; 211 V² = 205 Sk. *signis*) che è raro nell'età repubblicana (cfr. il contemporaneo Quadrig. *hist.* 24 P²), ma è gradito a Sallustio (soprattutto con sostantivi astratti) e amatissimo dai poeti (ad es. Verg. *georg.* e *Aen.*), dai prosatori postclassici (Livio, Seneca, in particolare Tacito) e dalla lingua tarda (Agostino; *Peregrinatio Aetheriae*) per il suo carattere enfatico⁴⁵. La qualità poetizzante dell'aggettivo sembrerebbe confermata anche dalla continuità della sua presenza nella lingua storiografica. Accio lo riprende verosimilmente da Ennio e conferma la predilezione della poesia per questo aggettivo (cfr. *trag.* 392 R³ = 382 W = 468 D *ingenti sonitu et spiritu*⁴⁶ e *trag.* 652 R³ = *Inc.* 17 W = 703 D *dextera ingenti*). Sisenna potrebbe aver avvertito la suggestione di Quadrigario, l'altro annalista sillano, oppure di Ennio o di Accio stesso. Sembra di poter affermare che entrambi gli autori seguono una tradizione già consolidata, sia in poesia sia in prosa.

Nel passo già illustrato prima in cui si descrive un uomo di aspetto lugubre che infonde pietà in chi lo incontra (*hist.* 47 P² = 45 B = 16 S = 15 B-W = 15 Ch. = 21 Corn. *cum ... barba inmissa et intonso capillo, lugubri vestitu, populum vicitim flens ... circumiret*) Sisenna

⁴⁴ Così i mss., mentre Dangel 1995 legge con Lachmann *ecfera* e traduce "sauvage". Warmington 1936 mantiene *et fera* e traduce "a hateful savage". Diversamente il *ThLL s.v. ferus* col. 604 linn. 52 s. inserisce il citato passo di Acc. *didasc.* I, 6 Mueller sotto la categoria «saevus, crudelis, immitis, superbus». Barabino 1967 traduce il *fera vite* di Sisenna con "viti selvatiche"; Beck - Walter 2004 "von wildem wild"; Chassignet 2004 "vigne selvatique"; Cornell 2013 "wild vines".

⁴⁵ Per Ennio cfr. il commento di Skutsch 1985, *ad l.*; su Quadrigario Ambrosetti 2009a nel commento *ad l.*; per Sallustio cfr. Skard 1933, 40 s. e La Penna 1973, 385; su Virgilio e la lingua poetica in generale Grillo 1985, 968 s.; per Tacito Kuntz 1962, 101 s.; sulla *Peregrinatio Aetheriae* Löfstedt 1966, 72. In generale cfr. anche Ingvarsson 1950, 66 ss.

⁴⁶ Sul nesso, tratto dal prologo della *Medea* acciana, cfr. Falcone 2016, 165 s., che vi scorge un riecheggiamento di Apoll. Rh. 1, 543 (l'intero Acc. *trag.* 391-402 R³ = 381-392 W = 467-478 D si rifarebbe ad Apoll. Rh. 4, 316-322: cfr. Degl'Innocenti Pierini 1980, 151 s.).

utilizza *intonsus*, aggettivo/participio che non è frequente in prosa (dopo Sisenna, Liv. 21, 32, 7 *homines*; Sen. *phil.*; Curzio Rufo; Plin. *nat.*; cfr. Curt. 4, 13, 5 *hirta illis* [scil. *Scythis et Bactrianis*] *ora et intonsas comas esse*), ma è molto più diffuso in poesia (Hor. *epod.* 15, 9 *capillos*; Tib. 1, 4, 38 *crinis*; Sil. 4, 203 *coma*; Stat. *Theb.* 6, 587 *comae*; Val. Fl. 6, 643 *intonso ... crine*)⁴⁷. Nel passo in questione *intonsus* non vale semplicemente secondo il valore etimologico ‘non tagliato’, ma quasi ‘incolto’, ‘irsuto’: cfr. *trag. inc.* 192 R³ = Pacuv. *trag.* 274 D’Anna = fr. 181 Schierl *barba pedore horrida atque / intonsa infuscat pectus inluvie scabrum*⁴⁸, in un contesto assimilabile a quello descritto da Sisenna; Lucan. 2, 375 *intonsos rigidam in frontem descendere canos / passus erat* (il personaggio lucaneo è Catone Uticense). Accio (*trag.* 672 R³ = 483 W = 696 D *scindens dolore identidem intonsam comam*) parimenti utilizza l’aggettivo in riferimento ai capelli – e sembrerebbe anche qui con aggiuntiva nozione di incuria – in un passo trasmesso da Cicerone (*Tusc.* 3, 62), in cui il filosofo parla delle diverse modalità con cui si manifesta il dolore, come l’aspetto sordido, il lacerarsi le guance, il battersi il petto e simili atteggiamenti e cita Hom. *Il.* 10, 14 s. (dove il protagonista è Agamennone, il quale si strappa i capelli guardando le navi e gli uomini achei) e il frammento di Accio, forse tratto proprio dall’*Agamemnon*⁴⁹. Sisenna potrebbe essersi facilmente rifatto agli esempi tragici precedenti sopra citati sia per il significato dell’aggettivo sia per il suo inserimento in una scena drammaticamente connotata⁵⁰.

Nello stesso frammento sisenniano è utilizzato anche l’aggettivo *lugubris* che, insieme a *intonsus*, contribuisce a caratterizzare la scena drammatica in cui si descrive un uomo che va in giro con i figli vestito come un mendicante. *Lugubris* è attestato in poesia a partire da Ennio (*scaen.* 386 V² *lugubri succincta est stola*), poi in Plauto e Terenzio (*Haut.* 286 *mediocriter vestitam veste lugubri*) e successivamente ancora in Accio, in un frammento tratto dall’*Amphitruo* – Alcmene in

⁴⁷ Cfr. *ThL s.v. intonsus* col. 29, linn. 52 ss.

⁴⁸ Sul passo cfr. il commento di Schierl 2006, *ad l.*

⁴⁹ Così il *ThL s.v.*; cfr. anche la fonte Cic. *Tusc.* 3, 62 *ille Agamemno Homericus et idem Accianus*; ma Ribbeck 1897, Warmington 1936 e Dangel 1995 attribuiscono il frammento alla *Nyctegresia* acciana, per quanto Dangel collochi il frammento tra gli *incertae sedis*. Dangel conserva nella traduzione il significato etimologico di ‘non tagliato’ (“longue chevelure”), come pure Warmington (“unshorn hair”).

⁵⁰ Sul carattere poetico dell’intera scena cfr. anche Sensal 1997, Beck - Walter 2004 e Cornell 2013 nei rispettivi commenti *ad l.* Sulla tipologia dell’eroe descritto come uno straccione cfr. La Penna 1979, 92 ss.; Perutelli 2004, 23.

scena dopo la morte del padre (*trag.* 86 R³ = 50 W = 637 D *mulier funesta veste, tonsu lugubri*⁵¹) – e nella poesia dattilica successiva (Lucrezio, Virgilio, ma cfr. anche Sen. *Oed.* 553 *lugubris imos palla perfudit pedes*), alla quale è interdetto *metri causa* il sinonimo *luctuosus*, attestato comunque solo a partire da Cicerone. Sisenna pertanto introduce l'aggettivo in prosa, dove sembra attestarsi con frequenza proprio nella storiografia (cfr. ad es. Liv. 3, 32, 2 *domus*; 30, 43, 12 *incendium*; Curt. 10, 5, 17 *Persae comis suo more detonsis in lugubri veste cum coniugibus ac liberis ... lugebant*; Tac. *ann.* 13, 32, 3 *per quadraginta annos non cultu nisi lugubri, non animo nisi maesto egit*)⁵², e lo inserisce in un contesto che pare aulicamente connotato⁵³, per cui la scelta sembra opportuna. Accio sopra citato probabilmente subisce l'influenza di Ennio nel descrivere Alcmena vestita a lutto, mentre non si può escludere la suggestione del poeta tragico – o di Ennio stesso – nel caso di Sisenna, il quale attraverso le sue scelte lessicali sembra riassumere in questo brano un intero repertorio tragico.

Interessanti spunti di riflessione sulle competenze linguistiche di Sisenna ci fornisce anche l'aggettivo *proprius*. Lo storico lo impiega in due frammenti (*hist.* 45 P² = 44 B = 14 S = 13 B-W = 13 Ch. = 33 Corn. *propriam capere non poterat quietem*; *hist.* 67 P² = 115 B = 125 B-W = 125 Ch. = 106 Corn. *victoribus propriae spem, victis adversae fortunae maiorem formidinem obiecit*), trasmessi entrambi da Nonio che spiega *proprius* come sinonimo di *diuturnus* (fr. 45 P²) e di *perpetuus* (fr. 67 P²), in riferimento alla durata di ciò che è posseduto, pertanto 'stabile', 'duraturo', 'perpetuo'⁵⁴. L'aggettivo è attestato in prosa

⁵¹ Per la contestualizzazione del passo acciano cfr. *supra* nota 37. Sullo stile del frammento, in particolare sulla coppia di aggettivi a schema chiastico, a sottolineare il lutto di Alcmena, cfr. Stucchi 2004, 25.

⁵² Dopo Sisenna *lugubris* si legge in Cicerone (9 occorrenze contro le 29 di *luctuosus*), Livio (6 volte, mai *luctuosus*), Curzio (6 volte, mai *luctuosus*), Tacito (3 *lugubris*, 3 *luctuosus*, di cui una al superlativo). Fanno eccezione Sallustio, che conosce solo *luctuosus*, e Ammiano, che usa 11 volte *lugubris* e 15 *luctuosus*: cfr. *ThLL s.v. lugubris* col. 1802, linn. 57 ss. e i lessici degli autori citati.

⁵³ Così anche Sensal 1997, 185.

⁵⁴ Non. 573 L (= fr. 45 P²) *proprium, diuturnum*; 573 s. L (= fr. 67 P²) *proprium rursum significat perpetuum*). Il *ThLL s.v. proprius* col. 2106, linn. 49 ss. inserisce il fr. 45 P² nella categoria «de re significata, quae plene respondet vocabulo adhibito, sc. vere, recte ita appellatur» e in col. 2107, linn. 71 ss. il fr. 67 P² nella categoria «quod integre, tuto possidetur, ut vergat in vim q. e. stabilis, perpetuus sim.». La variante *proprie* nel fr. 67 P², accolta dal solo Cornell 2013, mi sembra smentita dalle antitesi concettuali, sottolineate dalla doppia allitterazione *v/f*, presenti nel passo stesso. *OLD* colloca il fr. 45 P² sotto la categoria «one's own absolutely or in

già nello storico Cn. Gellio (*hist.* 15 P² *te obsecro ... , uti liceat nuptiis propriis et prosperis uti*, in contesto sacrale, sottolineato dal nesso allitterante), sempre nel significato di ‘durevole’⁵⁵, mentre in poesia è attestato da Lucil. 551 M (*proprium vero nil neminem habere*⁵⁶) e appunto da Accio, il quale usa l’aggettivo con lo stesso valore presente nei frammenti di Sisenna in due passi trasmessi, sempre da Nonio, insieme al fr. 67 P² dello storico (*trag.* 159 R³ = 126 W = 174 D *nam non facile sine deum opera humana propria sunt bona*, tratto dall’*Armorum iudicium*; *trag.* 423 R³ = 412 W = 499 D *fors dominatur, neque vita ulli / propria in vita est*, tratto dalla *Medea* e trasmesso anche da Cic. *nat. deor.* 2, 89)⁵⁷. Interessante appare il passo della *Medea* acciana, che ha in comune con il fr. 67 P² di Sisenna un’indubbia tonalità sentenziosa e, verosimilmente, anche una tematica affine: come in Accio si riflette sul dominio della sorte e sulla condizione non eterna della vita umana⁵⁸, così in Sisenna si oppongono la condizione dei vincitori, che possono sperare in una fortuna duratura, e quella dei vinti, che, viceversa, temono maggiormente le avversità della sorte. Non si può pertanto escludere neanche in questo caso che Sisenna abbia guardato con attenzione il testo di Accio. Per altro questo senso dell’aggettivo è raro in prosa dopo Sisenna (cfr. Cic. *Manil.* 48 *pro-*

perpetuity». Barabino 1967 traduce nel primo caso “duraturo”, traduzione più libera nel secondo passo (“di nuovo infuse speranza nei vincitori, mentre nei vinti un maggior timore dell’avversa fortuna”); “durable” è la traduzione di Chassignet 2004 per entrambi i frammenti (medesima quella di Sensal 1997 per il fr. 45 P², la quale a p. 172 propende per il valore “durable”, “permanent” anche per il fr. 67 P²); “keine stabile Ruhe” quella di Beck - Walter 2004 nel primo passo, “auf ein beständiges Glück” nel secondo. Cornell 2013 nel fr. 45 P² “he could not sleep for any length of time”, nel fr. 67 P² (dove legge *proprie*) traduce “individually”.

⁵⁵ Cornell 2013 traduce “long-lasting”, Chassignet 1999 “durables”; Beck - Walter 2001 traducono “eine dauerhafte ... Ehe”.

⁵⁶ “Niemand habe in Wirklichkeit etwas für immer zu eigen” è la traduzione di Krenkel 1970, il quale cita a confronto Acc. *trag.* 422-3 R³.

⁵⁷ Il *ThLL s.v. proprius* col. 2108, linn. 9 s. inserisce Acc. *trag.* 159 R³ sotto la medesima categoria di Sisenna *hist.* 67 P².

⁵⁸ Cfr. il commento di Falcone 2016, 194 ss., la quale traduce “la sorte regna sovrana, e nessuno, finché vive, ha un tenore di vita stabile”, ritenendo che il passo appartenga alla parte finale della tragedia e sia assegnabile al coro; Scafoglio 2010, 168 invece interpreta “Il caso impera su tutto e nessuno nella vita è padrone della vita”, seguendo Dangel 1995 (“durante toute la vie, nul n’est maître de sa vie”), quindi con indicazione di appartenenza. Viceversa per il fr. 159 R³ Scafoglio 2010, 169 accetta l’interpretazione fornita dal lemma noniano (*proprium ... perpetuum*). War-mington 1936 traduce l’intera espressione “for hardly are the blessings of mankind men’s own for ever”.

primum ac perpetuum; Bell. Afr. 61, 5 proprium gaudium bellantibus Fortuna tribuere non decrevit; Nep. Thras. 4, 2 parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt), ma anche in poesia (Lucr. 3, 357; Verg. *ecl.* 7, 31; *Aen.* 3, 85; 6, 871⁵⁹).

Verbi

In *hist.* 94 P² = 59 B = 61 B-W = 61 Ch. = 62 Corn. (*itaque postero die legatos Iguvium redeuntis apiscitur*) Sisenna utilizza *apisci*, un verbo raro e di tonalità elevata⁶⁰ che mantiene nel passo il valore proprio di ‘raggiungere’, quasi ‘trovare’, ‘imbattersi in’. Si tratta del valore originario del verbo, attestato a partire da Plauto, ma infrequente in seguito (Lucr. 5, 808; 6, 1235; Cic. *Att.* 8, 14, 3), che si legge anche in *Acc. trag.* 436 R³ = 426 W = 535 D (*quem advorsum aptus alter in promptu occupat*), mentre il passaggio al senso traslato di ‘ottenere’, che sarà quello maggiormente diffuso in seguito, era avvenuto già in Plauto (ad es. *Rud.* 17). Non è improbabile che Sisenna abbia ripreso il significato antico del verbo proprio dal modello tragico di Accio, meno verosimilmente il riferimento sarà stato Plauto.

Il verbo *callere* è usato da Sisenna nel senso di ‘essere abile in qualcosa’, ‘sapere per esperienza’ (*hist.* 44 P² = 48 B = 15 S = 14 B-W = 14 Ch. = 31 Corn. *quem* [scil. *Lucium Memmium*] *Marci Livi consiliarium fuisse callebant*) con passaggio rispetto al valore originario di ‘essere indurito’, ‘avere il callo’ (attestato da Plaut. *Pseud.* 136)⁶¹. Di questo senso traslato ci sono numerose attestazioni già in età arcaica (cfr. Plaut. *Most.* 279; Ter. *Haut.* 548; Afran. *com.* 3 R³). Con questo significato il verbo è particolarmente diffuso proprio nella storiografia dall’età classica in poi (cfr. Liv. 35, 26, 10; 39, 40, 5; Tac. *ann.* 13, 3, 2; molti esempi in Ammiano, ad es. 15, 2, 4 e 3, 4; 21, 1, 6; 22, 16, 17; 30, 4, 13 e altri), mentre il costrutto con l’accusativo e l’infinito è attestato per la prima volta proprio da Sisenna ed è rarissimo (cfr. Apul. *met.* 1, 3)⁶². Accio usa il verbo in tre passi e sempre con questa accezione

⁵⁹ Per Virgilio cfr. Sconocchia 1988, 323.

⁶⁰ Il verbo semplice, rispetto al più comune composto *adipiscor*, è di uso raro: cfr. DELL, s.v. *apio*, 39; ThLL s.v. col. 239, linn. 3 ss.; Axelson 1945, 27 e 149. Significativamente Cicerone usa il verbo solo in contesti imitativi della lingua giuridica (*leg.* 1, 52; Serv. Sulp. Cic. *fam.* 4, 5, 6; *Att.* 8, 14, 3, dubbio). Frequente in Tacito, solo negli *Annales*.

⁶¹ Cfr. DELL, s.v. *callum*, 87.

⁶² Cfr. ThLL s.v.; Lebek 1970, 273; per Apuleio Callebat 1968, 314 e 478.

(*praet.* 8 R³ = *praet.* 9 W = 684 D *quod periti sumus in vita atque usu callemus magis*⁶³, dalla *praetexta Decius*; *trag.* 27 R³ = 10 W = 305 D *melius quam viri / callent mulieres*, tratto dall'*Aegisthus*⁶⁴; *trag.* 475 R³ = W = 184 D *satin astu et fallendo callet?*, dal *Neoptolemus*). Non è evidente in questo caso se Sisenna sia stato influenzato dal poeta tragico o da altri autori, vista la ricca presenza del verbo con questo significato nella poesia precedente, anche comica. Di certo Sisenna ha introdotto il verbo, raro anche nella poesia successiva⁶⁵, stabilmente nella prosa, in particolare storiografica, come provano le numerose attestazioni negli storici posteriori.

Un verbo particolarmente gradito a Sisenna è *concitare* (*hist.* 32 P² = 28 B = 37 S = 34 B-W = 34 Ch. = 28 Corn. *ecum concitatum*; *hist.* 48 P² = 46 B = 52 S = 51 B-W = 51 Ch. = 29 Corn. *concitat vulgum*; *hist.* 87 P² = 110 B = 56 B-W = 56 Ch. = 101 Corn. *cohors ... concitata*), verbo di ambito per lo più prosastico che nel primo passo è detto di un cavallo, nel secondo del popolo, con una venatura presumibilmente negativa (cfr. ad es. Cic. *II Verr.* 83 *populum* [cfr. Liv. 2, 18, 3 *populos*]; *Man.* 23 *gentes* e altri), nel terzo di soldati. Accio è il primo ad usare il verbo: lo fa due volte, la prima volta con il significato di 'scagliare' (*trag.* 545 R³ = 554 W = 220 D *reciproca ... tela*), la seconda con quello di 'provocare', 'suscitare' (scompiglio e sim.) (*trag.* 608 R³ = 609 W = 403 D *non vides quam turbam, quantos belli fluctus concites?*). Trattandosi di un verbo raro in età arcaica, attestato con sicurezza proprio a partire da Accio – e con frequenza solo da Cicerone in poi –, non si può affatto escludere che sia stato ancora una volta Accio ad influenzare Sisenna, al quale il verbo sarà piaciuto talmente da applicarlo in contesti diversificati, che ne apriranno l'uso proprio a partire dall'età successiva allo storico.

Articolato anche l'uso sisenniano di *dissipare*: se in un primo frammento il verbo ha il senso comune di 'spargere', 'sparpagliare' (*hist.* 11 P² = 12 B = 44 S = 46 B-W = 46 Ch. = 18 Corn. *dissipatis imbricum fragminibus*), in un altro frammento (*hist.* 35 P² = 33 B = 42 S = 36 B-W = 36 Ch. = 16 Corn. *dispalati ab signis, digressi omnes ac dissipati*) il verbo assume per la prima volta il valore tecnico-militare di 'sbaragliare', piuttosto diffuso in seguito in testi storiografici (cfr. ad es. Caes. *Gall.* 2, 24, 4; Hirt. *Gall.* 8, 5, 4; frequentissimo in Livio, ad es. 6,

⁶³ Sul passo cfr. Stucchi 2004, 32.

⁶⁴ Qui il verbo è usato con accezione negativa, con probabile riferimento all'omicidio di Agamennone: cfr. Scafolio 2010, 171.

⁶⁵ Cfr. Axelson 1945, 111.

12, 10; 7, 24, 8; 10, 20, 13; manca in Sallustio; una sola occorrenza in Tacito). Accio usa una volta il verbo nel senso di '(dis)perdere', 'dilapidare' in un passo delle *Phoenissae* (*trag.* 587 R³ = 590 W = 567 D *ne horum discordiae et dividiæ dissipent / disturbent tantas et tam opimas civium / divitias*), passo caratterizzato da marcata allitterazione⁶⁶ come il fr. 35 P² di Sisenna. Anche in questo caso potrebbe ipotizzarsi un rapporto tra i due autori, per quanto il verbo sia usato in contesti diversi e con significati differenti (ritirata scomposta di militari in Sisenna, discordie e conseguenti perdite di denaro in Accio)⁶⁷.

In Sisenna si legge anche la prima attestazione in prosa di *integrare* (*hist.* 89 P² = 96 B = 88 B-W = 88 Ch. = 77 Corn. *ultra citroque integrant in oppido caedem*) nel significato di 'riprendere', 'ricominciare', che si trova con frequenza solo a partire da Livio e negli storici e nella poesia epica posteriore (cfr. la medesima *iunctura integrare caedem* in Liv. 9, 43, 17; inoltre Liv. 3, 70, 6 e 6, 24, 4 *pugnam*; 5, 25, 11 *seditionem*; 10, 20, 14 *proelium* [cfr. Amm. 16, 12, 37]; Stat. *Theb.* 8, 656 *bellum*; cfr. anche Sil. 12, 680 *acies*). Il verbo è comunque raro prima di Sisenna e le uniche occorrenze si leggono in Pacuv. *trag.* 111 R³ = 126 D'Anna = fr. 74 Schierl (*inimicitiam*) e in Acc. *trag.* 124 R³ = 79 W = 250 D (*opes Troiae*). Anche qui Sisenna avrà sentito la suggestione del modello tragico e avrà introdotto il verbo in prosa riferendolo a un ambito settoriale come quello militare, tenendo fede ancora una volta al suo sperimentalismo linguistico.

Molto amato da Sisenna è anche il verbo *perturbare*, che ricorre in tre passi (*hist.* 68 P² = 118 B = 108 B-W = 108 Ch. = 60 Corn. *agmen perturbatum peditis insinuant ac loco conmovent*; *hist.* 71 P² = 68 B = 72 B-W = 72 Ch. = 123 Corn. *Galli materibus aut lanceis tamen medium perturbant agmen*; *hist.* 96 P² = 72 B = 75 B-W = 75 Ch. = 110 Corn. *terrore perturbatam multitudinem subigunt*), sempre in contesti di forte tensione emotiva (in riferimento a battaglie le prime due occorrenze, col valore tecnico-militare di 'sconvolgere', 'scompigliare', in una scena di massa nel terzo caso). *Perturbare* è attestato in prosa per la prima volta proprio in Sisenna (cfr. il coevo Quadrig. *hist.* 10b, 209,7 P² *statum Galli conturbavit*) e risulta impiegato in modo cospicuo nella storiografia successiva solo da Cesare (27 volte), mentre la lingua storiografica mostra una spiccata predilezione per il semplice

⁶⁶ Cfr. Degl'Innocenti Pierini 1980, 89 nota 114.

⁶⁷ Il confronto tra i due passi di Sisenna e Accio è segnalato già da Perutelli 2004, 20 nota 33, il quale evidenzia la scelta stilisticamente connotata dello storiografo per il tricolon asindetico e allitterante.

*turbare*⁶⁸ (*agmen* anche in Hirt. *Gall.* 8, 29, 2; cfr. Caes. *Gall.* 2, 11, 5 *ordinibus* e Liv. 35, 5, 8; 37, 42, 4; *hostes* in Sall. *Cat.* 60, 5; *Iug.* 59, 2; *aciem* in Sall. *Iug.* 59, 3; Liv. 27, 14, 11). Il verbo è presente già in Plauto e Terenzio, Accio lo introduce nella poesia elevata (*trag.* 135 R³ = 87 W = 576 D *quid agis? perturbas rem omnem ac resupinas, soror!* – è Ismene che si rivolge ad Antigone), nella quale tuttavia non ebbe successo (8 occorrenze in Lucrezio, poi occasionalmente in Fedro, Sen. *trag.*, Silio). Si può tranquillamente ipotizzare anche in questo caso che Sisenna abbia subito l'influsso del poeta, ma la scelta di Accio non fu accolta con favore dalla successiva lingua poetica, né quella di Sisenna dalla prosa storiografica.

Avverbi

In Sisenna *hist.* 49 P² = 47 B = 24 S = 22 B-W = 22 Ch. = 15 Corn. (*quod fortassean ex voluntate sua summa cum claritudine celeriter confecisset*) compare il rarissimo avverbio *fortassean*, in precedenza attestato solo in Acc. *trag.* 121 R³ = 86 W = 247 D (*fortasse an sit quod vos hic non mertet metus*), poi in Varro *ling.* 7, 10 e 8, 7; *rust.* 3, 6, 1 e 10; Cic. *ad Q. fr.* 1, 2, 5 (*quem adductum in iudicium fortassean dimitti non oportuerit*), infine solo in Apuleio e Gellio. Il più comune *fortasse* si legge da Plauto, poi nella prosa elevata (ad es. Cicerone, Cesare, Tacito, ma Petronio usa *forsitan*) e in poesia (prevalentemente esametrica), la quale tuttavia utilizza anche i sinonimi *forsan*, *forsitan*, attestati a partire da Terenzio⁶⁹. Probabile anche in questo caso la dipendenza di Sisenna da Accio⁷⁰.

⁶⁸ Cfr. Livio 22 *perturbare* / 160 *turbare*; Curzio 2 / 25; Tacito 1 *dial.* / 74 *hist.* e *ann.*: cfr. *ThLL s.v.* col. 1829, linn. 45 ss.

⁶⁹ Cfr. *ThLL s.vv.* *fortasse* col. 1140, linn. 75 ss. e *fortassean*; Axelson 1945, 31; Perutelli 2004, 30; diversamente da Bardon 1952, 255, per Lebek 1970, 275 e Sensal 1997, 241 non si tratta di un arcaismo di Sisenna.

⁷⁰ Si riportano qui altri termini attestati sia in Accio sia in Sisenna, ma meno significativi, come il plurale *mortales* nel senso di *homines* (Sisenna *hist.* 123 P² = 126 B = 123 B-W = 123 Ch. = 79 Corn.; Acc. *trag.* 328 R³ = 317 W = 139 D; *trag.* 533 R³ = 537 W = 208 D; al singolare in *trag.* 424 R³ = 427 W = 536 D e *trag.* 554 R³ = 557 W = 228 D), sostantivo già presente nella prosa precedente e molto frequente anche nella storiografia successiva come poetismo ben attestato (nella *iunctura* allitterante con *multi* già in Catone, ad es. *orat.* 58 M⁴ = 42 Sblend. e prima in poesia in Naev. *carm.* 5, 1 Mor. = Barch. = Blänsd.); poi in Quadrig. *hist.* 76 P², Sallustio, Livio, nonché in simili formulazioni allitteranti sia in poesia che in prosa (Lucrezio; Virgilio): cfr. ad es. Sall. *Cat.* 12, 3; *Iug.* 17, 7; Pollio *hist.* 5 P²; Liv. 9, 44, 3; Tac. *Agr.* 11, 1; *Germ.* 21, 2; *hist.* 1, 55, 1; *ann.* 4, 38, 5; Amm. 14, 11, 18); esteso anche l'uso ciceroniano (ad

Altre osservazioni lessicali

Tra i caratteri dello sperimentalismo linguistico di Sisenna è stato giustamente citato l'interesse dell'autore per i verbi incoativi in -sco, che incontriamo almeno in due frammenti e in entrambi i casi si tratta di formazioni ipercharacterizzate (*hist.* 104 P² = 75 B = 120 B-W = 120 Ch. = 113 Corn. *persubhorrescere*; *hist.* 123 P² = 126 B = 123 B-W = 123 Ch. = 79 Corn. *laetiscere*). Questo interesse accomunerebbe Sisenna e la poesia a lui contemporanea, in particolare quella di Levio, Furio Anziato e Mazio⁷¹. La categoria linguistica dei verbi in -sco è assiduamente utilizzata anche da Accio, in cui troviamo diversi incoativi, alcuni dei quali neoformazioni o formazioni ipercharacterizzate, proprio come quelle usate da Sisenna (Acc. *trag.* 26 R³ = 9 W = 303 D *fragescere*, che è un *hapax*; 83 R³ = 46 W = 643 D *hiscere* [*miscere* Passerat, accettato da Warmington e Dangel]; 163 R³ = 130 W = 178 D *sanctescere*; 266 R³ = 231 W = 26 D *superescere*; 274 R³ = 262 W = 546 D *celebrescere*, anche questo un *hapax*; 317 R³ = 303 W = 138 D *perdolescere*, che troviamo anche in Quadrig. *hist.* 10b P², contemporaneo di Sisenna; 330 R³ = 316 W = 159 D *fatisci*; 440 R³ = 428 W = 500 D *pergrandescere*, altro *hapax*; 600 R³ = 603 W = 561 D *vastescere*; 693 R³ = *Inc.* 40 W = 714 D *pallescere*⁷²). La frequenza di queste formazioni nei frammenti del poeta tragico sembra pertanto autorizzare l'ipotesi che anche per questo tipo di categoria lessicale Accio sia stato un modello di riferimento per Sisenna e, probabilmente, lo sia stato anche per i poeti contemporanei allo storico sillano sopra menzionati.

es. Cic. *div. Caec.* 5; *Pis.* 77). Anche il sostantivo *perniciēs* si legge in entrambi gli autori (Sisenna *hist.* 128 P² = 128 B = 130 B-W = 130 Ch. = 130 Corn. e Acc. *trag.* 434 R³ = 419 W = 526 D, nella forma *permities*) e si tratta di un termine attestato da Catone e dai comici arcaici, in seguito usato quasi esclusivamente in prosa (Cicerone, Livio, Plin. *nat.*, Tacito; cfr. anche il coevo Sulla *hist.* 20 P²). Medesimo il discorso per gli avverbi *repente* e *subito*, il primo dei quali appartiene a un livello più elevato, il secondo a un livello più popolare della lingua, per quanto *subito* sia amato anche dalla dizione poetica. Sisenna li impiega entrambi (*hist.* 103 P² = 114 B = 121 B-W = 121 Ch. = 114 Corn.; *hist.* 45 P² = 44 B = 14 S = 13 B-W = 13 Ch. = 33 Corn.; *hist.* 104 P² = 75 B = 120 B-W = 120 Ch. = 113 Corn.), mentre Accio sembra preferire *repente* (*trag.* 224 R³ = 184 W = 55 D; cfr. anche l'ipercharacterizzato *derepente* in *trag.* 184 R³ = 146 W = 280 D), ma *desubito* si legge in *trag.* 366 R³ = 361 W = 347 D.

⁷¹ Così Perutelli 2004, 34 s.

⁷² Il *pallescit* di *trag.* 693 R³ è congettura di Bücheler accolta dal solo Ribbeck 1897, mentre Warmington 1936 e Dangel 1995 hanno *patescit*, trasmesso da una parte dei codici della fonte Varrone (gli altri codici hanno *patefit*).

In *hist.* 115 P² = 104 B = 97 B-W = 97 Ch. = 115 Corn. (*neque aetatis granditatem ... neque ordinis honestatem aut dignitatem sibi esse excusationi*) Sisenna conia il raro sostantivo *granditas* nel valore di ‘pienezza (dell’età)’, ‘maturità’, che deriva da un analogo uso di *grandis* nel senso di ‘maturo’, ‘adulto’ presente già in Plauto e Terenzio⁷³. Con il medesimo significato Accio usa invece l’ancor più raro *grandaevitas* (*trag.* 68 R³ = 31 W = 619 D *quia nec vos nec ille inpune inrideret meam / grandaevitatem*; *trag.* 245 R³ = 210 W = 417 D *quia neque vetustas neque mos neque grandaevitas*), documentato già in Pacuv. *trag.* 162 R³ = 195 D’Anna = fr. 119 Schierl (*quod tamen ipsa orbitas / grandaevitasque Pelei penuriam / stirpis subauxit*)⁷⁴. Anche in questo caso non credo si possa escludere che Sisenna abbia subito l’influsso di Accio (e Pacuvio) nel coniare una parola che in qualche misura richiamava il solenne sostantivo tragico: come i poeti tragici avevano coniato *grandaevitas* da *grandaevus*, così Sisenna coniava *granditas* da *grandis* ‘maturo’, specificandolo con *aetatis*. L’operazione potrebbe essere stata suggerita anche da motivazioni stilistiche, in quanto nel fr. 245 R³ di Accio *grandaevitas* compare in un tricolon sindetico in allineamento con un altro sostantivo in *-tas*, in Pacuvio il sostantivo è inserito in un vistoso omoteleuto, in Sisenna infine troviamo un tricolon con ben tre sostantivi in *-tas*⁷⁵.

Minima syntactica

Sisenna usa due volte *simul et* con probabile valore di *simul ac* temporale (*hist.* 90 P² = 120 B = 113 B-W = 113 Ch. = 94 Corn. *simul et tormenta contenduntur*; *hist.* 136 P² = 138 B = 136 B-W = 136 Ch. = 39 Corn. *simul et senatus consultis clarissimis amplificati*). L’uso è ciceroniano, limitato alle lettere (a parte *fin.* 2, 33; 5, 24), ma si trova già in Enn. *ann.* 150 V² = 138 Sk. e in Acc. *trag.* 196 R³ = 162 W = 67 D *simul et Pisaea praemia arrepta a socru / possedit suo* e *trag.* 571 R³ = 575 W = 457 D *simul et circum magna sonantibus / excita saxis*

⁷³ Cfr. Plaut. *Aul.* 191; Ter. *Ad.* 673; anche in Cicerone, ad es. *II Verr.* 3, 159 *filium*; *Cluent.* 179 *puero*.

⁷⁴ *Grandaevitas* ricompare solo nel latino cristiano (Arnobio; Gregorio Magno).

⁷⁵ La coniazione sisenniana sarebbe condizionata dalla presenza di contigui sostantivi in *-tas* secondo Perutelli 2004, 21 s. Il termine sarebbe un arcaismo per Bardon 1952, 255, *contra* Lebek 1970, 281.

suavisona echo / crepitu clangente cachinnat. Difficile non pensare anche in questo caso ad un richiamo ad Accio o a Ennio⁷⁶.

Conclusioni

Il materiale sopra raccolto indica chiaramente che Sisenna aveva presente la produzione tragica di Accio e più volte ha individuato in essa vocaboli, espressioni e perfino situazioni che potevano costituire piccoli tasselli del suo progetto di ricerca linguistica e stilistica. Il piano, non sappiamo fino a che punto consapevole, era formare un linguaggio storiografico nuovo in cui l'enfasi espressiva occupasse uno spazio importante, con lo scopo di approdare a un genere al quale di lì a pochi anni Cicerone richiederà i caratteri di un *opus oratorium*. E chi meglio del poeta tragico, che aveva guidato la tragedia verso l'età classica attraverso una sintesi di preziosismo e ridondanza espressiva a tratti persino barocca, poteva offrire i migliori spunti di riflessione? Il vocabolario sisenniano, almeno da quanto ne rimane, doveva essere un *mix* di termini della più ampia provenienza – poetismi, tecnicismi, vocaboli del *sermo cotidianus* – e tra questi la poesia elevata rappresentava di certo un modello a cui far esplicito riferimento. Le voci verosimilmente desunte da Accio (o, più in generale, dalla tragedia) sono spesso introdotte da Sisenna per la prima volta nella storiografia e sono destinate ad essere in futuro adottate all'interno di questo genere letterario. Del resto era stato proprio Cicerone, come detto all'inizio, ad aver ben intuito la natura dell'operazione sisenniana, riconoscendo i meriti dello storico sillano nell'evoluzione di un genere ancora in ritardo nella ricerca stilistica e, al tempo stesso, i suoi difetti; quella *puerilitas*⁷⁷ che aveva condotto Sisenna a creare un *mélange* in cui veniva

⁷⁶ Cfr. Hofmann - Szantyr 1965, 638; *ThLL s.v. et col.* 913, linn. 84 ss., che però dubita del valore di tutti i passi di Ennio, Accio e Sisenna. Sulla stessa linea del *ThLL* gli editori con le loro traduzioni (Barabino 1967, fr. 90 P² “e insieme vengono tese le macchine”, fr. 136 P² “nello stesso tempo ingranditi per un senato consulto”; Cornell 2013 traduce entrambi i passi “at same time”; Chassignet 2004 entrambi “en même temps”; Beck - Walter 2004 “zugleich” in entrambi i passi). Solo Perutelli 2004, 31 interpreta almeno nel primo frammento di Sisenna *simul et = simul ac* (ma in nota 81 ammette anche l'ipotesi di *et = etiam*). Meno specifiche conclusioni si possono ricavare dalle coincidenze morfologiche tra i due autori: se si esclude *fluvia* f., di cui si è parlato, *finis* f. (*hist.* 59 P² = 87 B = 94 B-W = 85 Ch. = 87 Corn. e Acc. *trag.* 577 R³ = 584 W = 466 D) e *vulgus* m. (*hist.* 48 P² = 46 B = 51 B-W = 51 Ch. = 29 Corn. e Acc. *trag.* 348 R³ = 344 W = 368 D) sono morfemi comuni in età arcaica.

⁷⁷ Cic. *leg.* 1, 7 *et in historia puerile quiddam consectatur* (scil. *Sisenna*).

concesso ampio spazio alla lingua elevata desunta dalla poesia contemporanea, ma anche a termini tecnici e di altra, più bassa provenienza, in un equilibrio evidentemente instabile che lasciava insoddisfatto Cicerone. I limiti di Sisenna nel suo lavoro di perfezionamento dello stile della storiografia nulla tolgono però alla sua intuizione di accostare la lingua storiografica a quella poetica, intuizione che ancora Cicerone riteneva possibile se non addirittura auspicabile, come visto sopra. Il tutto in un esperimento ingenuo forse, ma di certo prima tappa di una ideale continuità che da storici poco conosciuti come Sisenna e altri autori arcaici⁷⁸ arriva ai grandi esponenti della storiografia latina come Livio e Tacito.

BIBLIOGRAFIA

- Ambrosetti 2008 = M. Ambrosetti, *Movere, docere, delectare: Claudio Quadrigario e il sincretismo ideologico-stilistico della storiografia latina*, *Paideia*, 63, 9-28.
- Ambrosetti 2009a = M. Ambrosetti, *Q. Claudio Quadrigario*, *Annali. Introduzione, edizione critica e commento*, Roma.
- Ambrosetti 2009b = M. Ambrosetti, *Sulla lingua di L. Cornelio Sisenna I: Lessico*, *InvLuc*, 31, 9-58.
- Ambrosetti 2012 = M. Ambrosetti, *Sulla lingua di L. Cornelio Sisenna II: morfologia; sintassi; stile*, *InvLuc*, 34, 1-36.
- Andrei 1981 = S. Andrei, *Aspects du vocabulaire agricole latin*, Roma.
- Ax 1990 = W. Ax, *Die Geschichtsschreibung bei Quintilian*, in *Memoria rerum veterum. Neue Beiträge zur antiken Historiographie und alten Geschichte: Festschrift für Carl Joachim Classen zum 60. Geburtstag*, Stuttgart, 133-168.
- Axelsson 1945 = B. Axelsson, *Unpoetische Wörter. Ein Beitrag zur Kenntnis der lateinischen Dichtersprache*, Lund.
- Barabino 1967 = G. Barabino, *I frammenti delle "Historiae" di Lucio Cornelio Sisenna*, *Studi Noniani*, I, Genova, 67-251.

Cicerone prosegue il brano affermando che Sisenna avrebbe provato la sua puerilità stilistica come strenuo seguace di Clitarco, storico greco autore di un'opera su Alessandro Magno che doveva essere ricca di elementi narrativi drammatici e indulgeva al meraviglioso. Clitarco fu una delle fonti anche di Curzio Rufo.

⁷⁸ Ho cercato di dimostrare l'importanza degli storici arcaici nella costruzione del *genus* storiografico in lingua latina in diverse occasioni (oltre agli articoli citati in nota 6 e ad Ambrosetti 2009a, si veda anche Ambrosetti 2008).

- Bardon 1952 = H. Bardon, *La littérature latine inconnue*, I, *L'époque républicaine*, Paris.
- Beck - Walter 2001 = *Die frühen römischen Historiker*, I, von Fabius Pictor bis Cn. Gellius, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von H. Beck und U. Walter, Darmstadt.
- Beck - Walter 2004 = *Die frühen römischen Historiker*, II, von Coelius Antipater bis Pomponius Atticus, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von H. Beck und U. Walter, Darmstadt.
- den Boeft 2013 = *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus*, by J. den Boeft, J. W. Drijvers, D. den Hengst and H. Teitler, Groningen.
- Bruno 1969 = M. G. Bruno, *Il lessico agricolo latino*, Amsterdam.
- Calboli 1975 = G. Calboli, *Su alcuni frammenti di Cornelio Sisenna*, in *Gli storiografi latini tramandati in frammenti. Atti del Convegno (Urbino 9-11 maggio 1974)*, StudUrb, 49, 151-221.
- Callebat 1968 = L. Callebat, *Sermo cotidianus dans les Métamorphoses d'Apulée*, Caen.
- Chassignet 1999 = *L'annalistique romaine*, tome II, *L'annalistique moyenne (Fragments)*, texte établi et traduit par M. Chassignet, Paris.
- Chassignet 2004 = *L'annalistique romaine*, tome III, *L'annalistique récente; l'autobiographie politique (Fragments)*, texte établi et traduit par M. Chassignet, Paris.
- Cornell 2013 = *The Fragments of the Roman Historians*, I, *Introduction*; II, *Texts and Translations*; III, *Commentary*, T. J. Cornell, General Editor. Editorial Committee: E. H. Bispham, T. J. Cornell, J. W. Rich, C. J. Smith. Contributors: E. H. Bispham, J. Briscoe, T. J. Cornell, A. Drummond⁺, B. M. Levick, S. J. Northwood, S. P. Oakley, M. P. Pobjoy, J. W. Rich, C. J. Smith, Oxford.
- Dangel 1995 = Accius. *Ouvres (fragments)*, par J. Dangel, Paris.
- D'Antò 1980 = L. Accio. *I frammenti delle tragedie*, a cura di V. D'Antò, Lecce.
- Daviault 1981 = *Comoedia togata. Fragments*, texte établi, traduit et annoté par A. Daviault, Paris.
- Degl'Innocenti Pierini 1980 = R. Degl'Innocenti Pierini, *Studi su Accio*, Firenze.
- De Meo 1986 = C. De Meo, *Lingue tecniche del latino*, Bologna.
- Ernout 1954 = A. Ernout, *Aspects du vocabulaire latin*, Paris.

- Falcone 2016 = M. J. Falcone, *Medea sulla scena tragica repubblicana: commento a Ennio, Medea exul; Pacuvio, Medus; Accio, Medea sive Argonautae*, Tübingen.
- Fantham 2009 = E. Fatham, *Telephus at Rome*, in *The Play of Texts and Fragments: Essays in Honour of Martin Cropp*, edited by J. R. C. Cousland and J. R. Hume, Leiden-Boston, 421-432.
- Foucher 2000 = A. Foucher, *Historia proxima poetis. L'influence de la poésie épique sur le style des historiens latins de Salluste à Ammien Marcellin*, Bruxelles.
- Frassinetti 1972 = P. Frassinetti, *Sisenna e la guerra sociale, Athenaeum*, n.s., 50, 78-113.
- Grillo 1985 = A. Grillo, voce *ingens*, in *Enciclopedia virgiliana*, II, Roma, 968-969.
- Krenkel 1970 = *Lucilius Satiren*, lateinisch und deutsch von W. Krenkel, I-II, Leiden.
- Kuntz 1962 = F. Kuntz, *Die Sprache des Tacitus und die Tradition der lateinischen Historikersprache*, Diss. Heidelberg.
- Hofmann - Szantyr 1965 = J. B. Hofmann - A. Szantyr, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München.
- Ingvarsson 1950 = K. E. Ingvarsson, *Ingens dans la poésie et chez Tacite, Eranos*, 48, 66-70.
- La Penna 1973 = A. La Penna, *Sallustio e la 'rivoluzione' romana*, Milano.
- La Penna 1979 = A. La Penna, *Fra teatro, poesia e politica romana*, Torino.
- Lebek 1970 = W. D. Lebek, *Verba prisca. Die Anfänge des Archaisierens in der lateinischen Beredsamkeit und Geschichtsschreibung*, Göttingen.
- Leeman 1955 = A. D. Leeman, *Le genre et le style historique à Rome: théorie et pratique, REL*, 33, 183-208.
- Leeman 1974 = A. D. Leeman, *Orationis ratio. Teoria e pratica stilistica degli oratori, storici e filosofi latini*, edizione italiana a cura di E. Pasoli, traduzione di G. C. Giardina e R. Cuccioli Melloni, Bologna.
- Löfstedt 1966 = E. Löfstedt, *Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae. Untersuchungen zur Geschichte der lateinischen Sprache*, Uppsala, 1911 (= Darmstadt, 1966).
- Militerni Della Morte 1984 = P. Militerni Della Morte, voce *caecus*, in *Enciclopedia virgiliana*, I, Roma, 598-599.

- Neue - Wagener 1902 = F. Neue - C. Wagener, *Formenlehre der lateinischen Sprache*, I, Leipzig-Berlin.
- Norden 1986 = E. Norden, *La prosa d'arte antica dal VI secolo a.C. all'età della Rinascenza*, edizione italiana a cura di B. Heinemann Campana con una nota di aggiornamento di G. Calboli e una premessa di S. Mariotti, Roma.
- Perutelli 2004 = A. Perutelli, *Prolegomeni a Sisenna*, Pisa.
- Ribbeck 1897 = *Scaenicae Romanorum Poesis Fragmenta*, volumen I, *Tragicorum Romanorum fragmenta*, tertiis curis recognovit O. Ribbeck, Lipsiae.
- Salvadori 1987 = E. Salvadori, *Il «De genere navigiorum» di Nonio (Liber XIII)*, *Studi Noniani*, XII, Genova, 113-188.
- Scafoglio 2010 = G. Scafoglio, *Le sententiae nella tragedia romana*, *PhilolAnt*, 3, 161-180.
- Schierl 2006 = *Die Tragödien des Pacuvius. Ein Kommentar zu den Fragmenten mit Einleitung. Text und Übersetzung* von P. Schierl, Berlin-New York.
- Sconocchia 1988 = S. Sconocchia, voce *proprius*, in *Enciclopedia virgiliana*, IV, Roma, 323.
- Sensal 1997 = C. Sensal, *Les trois premiers livres des Historiae de L. Cornelius Sisenna: traduction et commentaire*, Thèse présentée à la Faculté des études supérieures de l'Université Laval, Québec.
- Skard 1933 = E. Skard, *Ennius und Sallustius. Eine sprachliche Untersuchung*, Oslo.
- Skutsch 1985 = *The Annals of Q. Ennius*, edited with Introduction and Commentary by O. Skutsch, Oxford.
- Stucchi 2004 = S. Stucchi, *La sublime veemenza della tragedia di Accio: analisi retorica di alcuni frammenti*, *Aevum(ant)*, n.s. 4, 15-39.
- Warmington 1936 = *Remains of Old Latin*, newly edited and translated by E. H. Warmington in four Volumes, II, *Livius Andronicus, Naevius, Pacuvius and Accius*, London-Cambridge (Mass.).

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043
e-ISSN: 2393-2961

EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI